

REPERTOIRE

LES MAUVAISES PENTES

- 1. Quand un soldat**
- 2. I briganti**
- 3. Girofle Girofla**
- 4. Les marchands**
- 5. Bella ciao**
- 6. Gorizia**
- 7. Grandola vila Morena**
- 8. La lega**
- 9. La semaine sanglant**
- 10. Les joyeux bouchers**
- 11. Les archers du roi**
- 12. E anche per quest' anno**
- 13. Negras Tormentas**
- 14. Si me quieres escribir**
- 15. Mon CRS**

QUAND UN SOLDAT

Francis Lemarque / Nathan Korb

Fleur au fusil tambour battant il va
Il a vingt ans un coeur d'amant qui bat
Un adjudant pour surveiller ses pas
Et son barda contre son flanc qui bat

Quand un soldat s'en va t-en guerre il a
Dans sa musette son baton d'maréchal
Quand un soldat revient de guerre il a
Dans sa musette un peu de linge sale

Partir pour mourir un peu
A la guerre à la guerre
C'est un drôle de petit jeu
Qui n'va guère aux amoureux

Pourtant c'est presque toujours
Quand revient l'été qu'il faut s'en aller
Le ciel regarde partir ceux qui vont mourir
Au pas cadencé

Des hommes il en faut toujours
Car la guerre car la guerre
Se fout des serments d'amour
Elle n'aime que l'son du tambour

Quand un soldat s'en va-t-en guerre il a
Des tas d'chansons et des fleurs sous ses pas
Quand un soldat revient de guerre il a
Simplement eu d'la veine et puis voilà
Simplement eu d'la veine et puis voilà
Simplement eu d'la veine et puis voilà

I BRIGANTI

Ammo pusato chitarre e tammure
pecché sta musica s'adda cagnà
simmo briganti e facimmo paure
e cu a scuppetta vulimmo cantà.

Eh oh ah ah ah ah *2

E mo cantammo na nova canzona
tutta la gente se l'adda 'mparà
nue combattimmo p'orre Burbone
e 'a terra è 'a nosta nun s'adda tuccà.

Chi ha visto o lupo e s'e miso paure
nun sape buono qual' è a verità
o vero lupo ca magna 'e creature
è o piemuntese c'avimm a caccià.

Tutte e paise d'a Basilicata
se so' scetati e vonno luttà
pure 'a Calabria mo s'è arrevotata
e stu nemico 'o facimmo tremmà.

Femmene belle ca date lu core
si lu brigante vulite salvà
nun 'o cercate, scurdateve 'o nome,
chi ce fà guerra nun tene pietà.

Ommo se nasce, brigante se more,
ma fino all'ultimo avimma sparà
e si murimmo, menate nu sciore
e na bestemia pe' sta libertà.

GIROFLE GIROFLA

Chanson écrite par Rosa HOLT en 1935.

Que tu as la maison douce
Giroflée Girofla
L'herbe y croît, les fleurs y poussent
Le printemps est là.
Dans la nuit qui devient rousse
Giroflée Girofla
L'avion la brûlera.

Que tu as de beaux champs d'orge
Giroflée Girofla
Ton grenier de fruits regorge
L'abondance est là.
Entends-tu souffler la forge
Giroflée Girofla
L' canon les fauchera.

Que tu as de belles filles
Giroflée Girofla
Dans leurs yeux où la joie brille

L'amour descendra.
Dans la plaine on se fusille
Giroflée Girofla
L' soldat les violera.

Que tes fils sont forts et tendres
Giroflée Girofla
Ca fait plaisir d' les entendre
A qui chantera.
Dans huit jours on va t' les prendre
Giroflée Girofla
L' corbeau les mangera.

Tant qu'y aura des militaires
Soit ton fils soit le mien
Y n' pourra y avoir sur terre
Pas grand-chose de bien.
On te tuera pour te faire taire
Par derrière comme un chien
Et tout ça pour rien.

LES MARCHANDS

Véronique PESTEL

BABELS

Ed. Jean claude Barens

Avant y avait des marchands
Qui vendaient des trucs aux gens
Avant y avait des marchands
Qui vendaient des trucs dont les gens avaient besoin
Maintenant y a des marchands
Qui ne vendent que de l'argent
Maintenant y a des marchands
Qui n'ont besoin de rien
Et surtout pas des gens

Car les gens, c'est embêtant
Ca fait perdre le temps
Des porteurs de portables
Ca ne tient pas dans l'écran
Ca met les nerfs à cran
C'est insupportable
Tous ces gens, ça les inquiète
Ca tient pas sur disquette
C'est incompréhensible
On a beau faire des enquêtes

Ca vire les étiquettes
Et ça fausse la cible

Tous ces gens, c'est éreintant
Ca déporte le temps
Des tripoteurs prospères
Les perdants sont mécontents
Et nous font des enfants
Qui ressemblent à leurs pères
Car plus ils vont dans la fosse
Plus la Bourse est à la hausse
Et sur "France-inausse" on a l'air content

Avant y avait des marchands
Qui vendaient des trucs aux gens
Avant y avait des marchands
Qui vendaient des trucs
Dont les gens avaient besoin
Maintenant y a des marchands
Qui ne vendent que de l'argent
Maintenant y a des marchands
Qui se vendent entre eux du virtuel et du vent
Maintenant y a des marchands
Qui se vendent entre eux la misère des gens

BELLA CIAO

Bella Ciao est une chanson italienne. D'origine traditionnelle et populaire, elle connut une multitude de versions à travers les époques, souvent de ton protestataire. Elle fut chantée par les mondine, les saisonnières émondeuses et repiqueuses de riz travaillant dans les rizières de la plaine du Pô, puis devint le chant des partisans italiens.

Version adaptée des partisans

*Una mattina mi son svegliato
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao
Una mattina mi son svegliato
E ho trovato l'invasor*

*O partigiano portami via
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao
O partigiano porta mi via
Ché mi sento di morir*

*E se io muoio da partigiano
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao
E se io muoio da partigiano
Tu mi devi seppellir*

E seppellire lassù in montagna

*O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao
E seppellire lassù in montagna
Sotto l'ombra di un bel fior*

*E le genti che passeranno
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao
E le genti che passeranno
Mi diranno: che bel fior*

*? questo il fiore del partigiano
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao
? questo il fiore del partigiano
Morto per la libertà.*

GORIZIA

guerre de 14-18, Italie du Nord

La mattina del cinque d'Agosto
Si muovevano le truppe Italiane
Per Gorizia le terre lontane
E dolente ognun si partì.

Sotto l'acqua che cadeva a rovescio
Grandinavano le palle nemiche
Su quei monti colline gran valli
Si moriva dicendo così.

Oh Gorizia tu sei maledetta
Per ogni cuore che sente coscienza
Dolorosa ci fu la partenza
E il ritorno per molti non fu.

Oh vigliacchi che voi ve ne state
Con le mogli sui letti di lana
Schernitori di noi carne umana
Questa guerra ci insegna a punir.

Voi chiamate il campo d'onore

Questa terra di là dei confini
Qui si muore gridando assassini
Maledetti sarete un dì.

Cara moglie che tu non mi senti
Raccomando ai compagni vicini
Di tenermi da conto i bambini
Che io muoio col suo nome nel cuor.

Traditori signori ufficiali
Che la guerra l'avete voluta
Scannatori di carne venduta
E rovina della gioventù.

Oh Gorizia tu sei maledetta
Per ogni cuore che sente coscienza
Dolorosa ci fu la partenza
E il ritorno per molti non fu.

GRANDOLA VILA MORENA

Paroles et Musique: Zeca Afonso
Révolution des Oeillets au Portugal 1977

Grândola, vila morena
Terra da fraternidade
O povo é quem mais ordena
Dentro de ti, ó cidade
Dentro de ti, ó cidade
O povo é quem mais ordena
Terra da fraternidade
Grândola, vila morena
Em cada esquina um amigo
Em cada rosto igualdade
Grândola, vila morena
Terra da fraternidade
Terra da fraternidade
Grândola, vila morena
Em cada rosto igualdade
O povo é quem mais ordena sombra duma
azinheira
Que já não sabia a idade
Jurei ter por companheira
Grândola a tua vontade
Grândola a tua vontade
Jurei ter por companheira
A sombra duma azinheira
Que já não sabia a idade

Grândola, ville brune
Terre de fraternité
Seul le peuple est souverain
En ton sein, ô cité
En ton sein, ô cité
Seul le peuple est souverain
Terre de fraternité
Grândola, ville brune
A chaque coin un ami
Sur chaque visage, l'égalité
Grândola, ville brune
Terre de fraternité
Terre de fraternité
Grândola, ville brune
Sur chaque visage, l'égalité
Seul le peuple est souverain A l'ombre d'un chêne vert
Dont je ne connaissais plus l'âge
J'ai juré d'avoir pour compagne
Grândola, ta volonté
Grândola, ta volonté
J'ai juré de l'avoir pour compagne
A l'ombre d'un chêne vert
Dont je ne connaissais plus l'âge

LA LEGA

Chant Italien (Naples)

Sebben che siamo donne
paura non abbiamo
per amor dei nostri figli
per amor dei nostri figli
sebben che siamo donne
paura non abbiamo
per amor dei nostri figli
in lega ci mettiamo

A oilì oilì oilà e la lega crescerà
e noialtri lavoratori, e noialtri lavoratori
a oilì oilì oilà e la lega crescerà
e noialtri lavoratori vogliam la libertà

E la libertà non viene
perché non c'è l'unione
crumiri col padrone
crumiri col padrone
e la libertà non viene
perché non c'è l'unione
crumiri col padrone
son tutti da ammazzar

A oilì oilì oilà e la lega crescerà
e noialtri lavoratori, e noialtri lavoratori
a oilì oilì oilà e la lega crescerà
e noialtri lavoratori vogliam la libertà

Sebben che siamo donne
Paura non abbiamo

abbiam delle belle buone lingue
abbiam delle belle buone lingue
sebben che siamo donne
paura non abbiamo
abbiam delle belle buone lingue
e ben ci difendiamo

A oilì oilì oilà e la lega crescerà
e noialtri lavoratori, e noialtri lavoratori
a oilì oilì oilà e la lega crescerà
e noialtri lavoratori vogliam la libertà

E voialtri signoroni
che ci avete tanto orgoglio
abbassate la superbia
abbassate la superbia
e voialtri signoroni
che ci avete tanto orgoglio
abbassate la superbia
e aprite il portafoglio

A oilì oilì oilà e la lega crescerà
e noialtri lavoratori, e noialtri lavoratori
a oilì oilì oilà e la lega crescerà
e noialtri lavoratori

I vuruma vess pagà

A oilì oilì oilà e la lega crescerà
e noialtri lavoratori, e noialtri lavoratori
a oilì oilì oilà e la lega crescerà
e noialtri lavoratori vogliam la libertà

LA SEMAINE SANGLANTE

Chant de la commune

Sauf des mouchards et des gendarmes,
On ne voit plus par les chemins,
Que des vieillards tristes en larmes,
Des veuves et des orphelins.
Paris suinte la misère,
Les heureux mêmes sont tremblant.
La mode est aux conseils de guerre,
Et les pavés sont tous sanglants.

Oui mais !
Ca branle dans le manche,
Les mauvais jours finiront.
Et gare ! à la revanche,
Quand tous les pauvres s'y mettront.
Quand tous les pauvres s'y mettront.

On traque, on enchaîne, on fusille
Tout ceux qu'on ramasse au hasard.
La mère à côté de sa fille,
L'enfant dans les bras du vieillard.
Les châtiments du drapeau rouge
Sont remplacés par la terreur
De tous les chenapans de bouges,
Valets de rois et d'empereurs.

Oui mais !
Ca branle dans le manche,
Les mauvais jours finiront.
Et gare ! à la revanche,
Quand tous les pauvres s'y mettront.
Quand tous les pauvres s'y mettront.

Demain les gens de la police
Refleuriront sur le trottoir,
Fiers de leurs états de service,
Et le pistolet en sautoir.
Sans pain, sans travail et sans armes,
Nous allons être gouvernés
Par des mouchards et des gendarmes,
Des sabre-peuple et des curés.

Oui mais !
Ca branle dans le manche,
Les mauvais jours finiront.
Et gare ! à la revanche,
Quand tous les pauvres s'y mettront.
Quand tous les pauvres s'y mettront.

Le peuple au collier de misère
Sera-t-il donc toujours rivé ?
Jusques à quand les gens de guerre
Tiendront-ils le haut du pavé ?
Jusques à quand la Sainte Clique
Nous croira-t-elle un vil bétail ?
A quand enfin la République
De la Justice et du Travail ?

LES JOYEUX BOUCHERS

B.Vian

C'est le tango des bouchers de la Villette
C'est le tango des tueurs des abattoirs
Venez cueillir la fraise et l'amourette
Et boire du sang avant qu'il soit tout noir

Faut qu' ça saigne
Faut qu' les gens ayent à bouffer
Faut qu' les gros puissent se goinfrer
Faut qu' les petits puissent engraisser
Faut qu' ça saigne
Faut qu' les mandataires aux Halles
Puissent s'en fourer plein la dalle
Du filet à huit cent balles
Faut qu' ça saigne
Faut qu' les peaux se fassent tanner
Faut qu' les pieds se fassent paner
Que les têtes aillent mariner
Faut qu' ça saigne
Faut avaler d' la barbaque
Pour êt'e bien gras quand on claque
Et nourrir des vers comaques
Faut qu' ça saigne
Bien fort

C'est le tango des joyeux militaires
Des gais vainqueurs de partout et d'ailleurs

C'est le tango des fameux va-t-en guerre
C'est le tango de tous les fossoyeurs

Faut qu' ça saigne
Appuie sur la baïonnette
Faut qu' ça rentre ou bien qu' ça pète
Sinon t'auras une grosse tête
Faut qu' ça saigne
Démolis en quelques-uns
Tant pis si c'est des cousins
Fais-leur sortir le raisin
Faut qu' ça saigne
Si c'est pas toi qui les crèves
Les copains prendront la r'lève
Et tu joueras la Vie brève
Faut qu' ça saigne
Demain ça sera ton tour
Demain ça sera ton jour
Pus d' bonhomme et pus d'amour
Tiens ! Voilà du boudin ! Voilà du boudin !
Voilà du boudin !

LES ARCHERS DU ROI

Ils ont commencé la saison
En fauchant les moissons
Avec les sabots de leurs coursiers
Ils sont venus à la maison
Ils ont pris les garçons
Sans demander permission !
Je les ai vu courber l'échine
Sous les coups de fouet qui pleuvaient
Cordes d'acier bardées d'épines
Qui les mordaient, les saignaient.

Non, ne me demandez pas De saluer les archers du Roi

Et tout là-haut sur la colline,
la potence est dressée
Pour pendre ceux qu'on a condamnés
On y accroche au matin
Le mendiant qui a faim,
le bandit de grands chemins,
Celui qui, dans sa misère,
Voulut maudire le nom du Roi
Parce qu'il lui avait pris sa terre,
Son blé, sa réserve de bois.

Derrière chez moi il y avait
une fille que j'aimais
et qui m'avait donné ses printemps.

Mais un jour on l'a emmenée
Pour aller assister
A la noce d'un archer !
J'ai vu des tours tomber la pierre
J'ai entendu les gens hurler
Son corps fut jeté sans prières
Sur le bas-côté d'un fossé.

E ANCHE PER QUEST' ANNO

E anche per quest'anno ragazze ci han fregato
con tutte le sue chiacchiere in risaia ci han mandato
e noi povere donne ci tocca lavorar
a mantenere i ricchi in paese a spasseggiar.

Ci sono dei padroni che non sono mai contenti
comandano bestemmano con la bava fra i denti
dicendo: "queste donne lavor non lo san far
dovrebbero far presto come il treno a camminar".

Se si parla del trapianto l'è una roba da spavento
vogliono le file dritte anche se siamo in duecento
se c'è una povera donna che la si sente mal
van col rallentamento per portarla all'ospedale.

C'è poi un'altra cosa da fare ben presente
con pane riso e vitto non si capisce niente
e riso e sempre riso con acqua in quantità
e Scelba è al governo coi signori a comandar.

E tutto quel sudore che noi quaggiù versiamo
saranno poi le lacrime dei figli che abbiamo
e grideranno "mamma vogliamo da mangiar"
allora lotteremo per il lavoro e libertà.

NEGRAS TORMENTAS

Chanson de la guerre Civile espagnole

Negras tormentas agitan los aires
nubes oscuras nos impiden ver,
aunque nos espere el dolor y la muerte,
contra el enemigo nos llama el deber.

El bien más preciado es la libertad
hay que defenderla con fe y valor,

alza la bandera revolucionaria
que llevará al pueblo a la emancipación.
alza la bandera revolucionaria
que llevará al pueblo a la emancipación.

En pie pueblo obrero, a la batalla
hay que derrocar a la reacción.

**?A las barricadas, a las barricadas,
por el triunfo de la Confederación!
?A las barricadas, a las barricadas,
por el triunfo de la Confederación!**

SI ME QUI QUIERES ESCRIBIR

Chanson de la guerre Civile espagnole

Si me quieres escribir
ya sabes mi paradero
en el frente de Gandesa
primera línea de fuego

Al llegar a Barcelona
lo primero que se ve
es a los perros fascistas
sentados en el café

Si me quieres escribir
ya sabes mi paradero
Tercera Brigada Mixta
primera línea de fuego

En el tren que va Madrid
si agregaron dos vagones
uno para los fusiles
y otro para los cojones

Aunque me tiren el puente
también la pasarela
me verás pasar el Ebro
en un barquito de vela

Artilleros al cañón
afinad la puntería

que el hijo de puta Franco
no se ha muerto todavía

Con la cabeza de Franco
haremos un gran balón
para que jueguen los niños
de Galicia y Aragón.

En el Ebro se han hundido
las banderas italianas
y en los puentes solo quedan
las que son republicanas

MON CRS

Annie Cordy

Moi j'aime un galonné
Des Compagnies Républicaines de Sécurité
Et quand je suis entre ses bras rien ne peut
m'arriver
La Terre peut bien s'écrouler
Moi j'aime un galonné
Des Compagnies Républicaines de Sécurité
Je n'ai pas peur car en dehors des heures de boulot
Il est doux comme un agneau

C'est un garçon merveilleux [CRS, CRS]
Qui a les yeux presque aussi bleus [CRS, CRS]
Que son uniforme moelleux
Quand dans ses bras je me glisse
Entre les heures de service
Il me dit : "T'as la peau lisse"...

Moi j'aime un galonné
Des Compagnies Républicaines de Sécurité
Je n'ai pas peur car en dehors des heures de boulot
Il est doux comme un agneau

Et quand il veut m'enlacer [CRS, CRS]
Pour ne pas m'impressionner [CRS, CRS]
Il enlève son casque, son sifflet
Sa matraque, son pistolet
Sa visière, son bouclier

Ses grenades qui me font pleurer

Moi j'aime un galonné
Des Compagnies Républicaines de Sécurité
Je n'ai pas peur car en dehors des heures de boulot
Il est doux comme un agneau

Mais jamais il ne confond [CRS, CRS]
Sa passion et ses fonctions [CRS, CRS]
Il m'emmène quand je suis sage
Sur l'autoroute à péage
Mais au lieu de m'embrasser
Il me fait compter ses PVs

Moi j'aime un galonné
Des Compagnies Républicaines de Sécurité
Et quand je suis entre ses bras rien ne peut
m'arriver
La Terre peut bien s'écrouler
Moi j'aime un galonné
Des Compagnies Républicaines de Sécurité
Je n'ai pas peur car en dehors des heures de boulot
Il est doux comme un agneau

La la lala lala
La la lala la la lala
La lalalalala